



## Eva Heldmann

### RIVERRED

„Ein Mädchen spielt mit ihrem Bruder in den dunklen, heiligen Gewässern des Godavari Flusses. Ich nehme die Geschwister im Frühjahr 2011 in Nashik, Indien, mit Video auf. Orpheus und Heurtbise durchwandern den Hades in Jean Cocteaus schwarz/weiß Film *Orphée* aus dem Jahr 1949. Die Materialien prallen in ihrer Unterschiedlichkeit aufeinander – die Unvereinbarkeit der Stile faszinieren mich, sie stehen nebeneinander, sind sich fremd. Durch verschiedene Manöver setze ich die Materialien zueinander ins Verhältnis. Es entstehen formale Ähnlichkeiten und Parallelitäten. Raum und Zeit verändern sich. Sie sprengen Orpheus dichterische Grenzen und erweitern Spiel und Perspektiven des Mädchens.“

Eva Heldmann

*riverred* ist der zweite Film in Eva Heldmanns Flusstrilogie: Mississippi/USA - Godavari/India - Tati/Botswana. Deutschland 2012, HDCAM, 8 Minuten

**Eva Heldmann**, geboren 1951 in Dillenburg, lebt und arbeitet in Berlin.

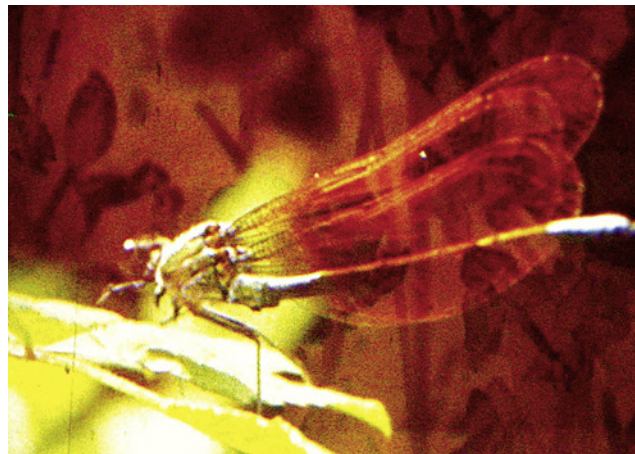
A girl is playing with her brother in the dark, holy waters of the Godavari River. I record the pair on video in spring, 2011 in Nashik, India. Orpheus and Heurtbise are crossing Hades in Jean Cocteau's black-and-white film *Orphée* from 1949. The materials clash in their difference from one another – the incompatibility of the styles fascinates me, like strangers standing side by side. Using various maneuvers, I place the materials in relation to one another. Formal similarities and parallels emerge, breaking open Orpheus's poetic boundaries and extending the girl's play and perspectives.

Eva Heldmann

*riverred* is the second film in Eva Heldmann's river trilogy: Mississippi/USA - Godavari/India - Tati/Botswana. Germany 2012, HDCAM, 8 minutes

**Eva Heldmann**, born in 1951 in Dillenburg, lives and works in Berlin.

Contact: [www.heldmannfilm.de](http://www.heldmannfilm.de)



## Wolfgang Lehmann

### TROLLSÄNDOR MED FÅGLAR OCH ORM (LIBELLEN MIT VÖGELN UND SCHLANGE)

*Trollsändor med Fåglar och Orm* ist eine visuelle Meditation aus pulsierenden Bildern von Insekten, Vögeln, Schlangen und anderen kleinen Lebewesen. Der Film ist weder ein entomologischer noch ein ornithologischer Dokumentarfilm, und taucht dennoch tief ein in den Mikrokosmos der Tiere und Pflanzen, in ihre Farben, komplexen Strukturen und Bewegungen, die durch den Einsatz optischer Geräte sichtbar gemacht werden. Es ist eine Etüde zu Rhythmus und Zufall, die sich der Trägheit des Auges bedient, um einen Effekt zu erzeugen, der zwischen der Materialität des Bildes und der Einbildungskraft des Geistes oszilliert, ein Flickereffekt wie der ephemere Flügelschlag der Libelle selbst.

Für *Trollsändor med Fåglar och Orm* hat Wolfgang Lehmann 16mm-Filmmaterial von Insekten, Vögeln, Schlangen, Kröten verwendet, teils aus Biologie- und Lehrfilmen, teils Originalmaterial, das er selbst aufgenommen hat. Die Montage folgt einem strikten Rhythmus aus je drei bis sechs Einzelbildern. Das Ergebnis ist eine Farbexplosion – visuelle, stumme Musik.

Schweden/Deutschland 2011, 16mm auf DigiBeta, 60 Minuten

**Wolfgang Lehmann** wurde 1967 in Freiburg/Breisgau geboren. Seit 1994 hat er zahlreiche Filme realisiert, die bei internationalen Filmfestivals und in Museen gezeigt wurden. Er lebt und arbeitet in Stockholm, Schweden, sowie gelegentlich in Rümpel bei Hamburg.

Filmografie (Auswahl): *I Dream That Dream Again* (2011), *Fåglar vid havet (Birds at Sea /Vögel am Meer)* (2008), *Lek (Play / Spiel)* 2008, *Route to Cape Town* (2005), *Der Klang des Meeres* (zusammen mit Telemach Wiesinger, 2005), *Selbstbildnis als Akt; Studie Nr. 2* (2002/03), *Fontaine de Vaucluse* (zusammen mit Florian Krautkrämer, 2001)

*Trollsändor med Fåglar och Orm* is a visual meditation consisting of vibrant images of insects, birds, snakes, and other small creatures. It is not an entomological or ornithological documentary, yet it delves deep into a microcosm of animals, plants, their colors, intricate structures, and movements, all made visible by means of optical machinery. It is an exercise in rhythm and chance, deploying the persistence of vision to create an effect that oscillates between the material of the image and the

imagination, a flicker just like the ephemeral beat of a dragonfly's wing.

For *Trollsändor med Fåglar och Orm* Wolfgang Lehmann used 16mm film images of insects, birds, toads, snakes, taken from zoological and educational films, as well as original material. The montage follows a strict rhythm, combing three to six frames, resulting in explosions of color on the screen, visual music without actual sound or text.

Sweden/Germany 2011, 16mm on DigiBeta, 60 minutes

**Wolfgang Lehmann** was born in Freiburg/Breisgau, Germany in 1967. Since 1994 he has realised and produced his own films, many of which have been shown internationally at festivals and in museums. He lives and works in Stockholm, Sweden, and occasionally in Rümpel, near Hamburg.

Filmography (selection): *I Dream That Dream Again* (2011), *Fåglar vid havet (Birds at Sea/Vögel am Meer)* (2008), *Lek (Play/Spiel)* 2008, *Route to Cape Town* (2005), *Der Klang des Meeres* (with Telemach Wiesinger, 2005), *Selbstbildnis als Akt; Studie Nr. 2* (2002/03), *Fontaine de Vaucluse* (with Florian Krautkrämer, 2001)

Contact: [lehmann\\_flickerfilm@yahoo.de](mailto:lehmann_flickerfilm@yahoo.de)